

Avvertimenti e consigli

per gli immigranti italiani negli Stati Uniti

A cura della Società Nazionale delle Figlie della Rivoluzione Americana, sezione di Connecticut, è stata pubblicata una "Guida degli Stati Uniti per l'emigrante italiano", compilata dal signor John Foster Carr (1), scrittore già noto per altre importanti pubblicazioni sulla emigrazione italiana, ispirate a sentimenti della maggiore benevolenza e del più vivo affetto verso di essa.

Della Società Nazionale delle Figlie della Rivoluzione Americana, che conta quasi ottantamila membri, fanno parte tutte le dirette discendenti da patrioti che presero parte alla rivoluzione che assicurò l'indipendenza degli Stati Uniti.

La Società tende a perpetuare quei principi che animarono gli Americani della fine del settecento a conquistare la libertà con ogni sacrificio personale.

La Sezione nel Connecticut dell'Associazione è benemerita per altre imprese a favore degli emigranti, per i quali ha aperto scuole serali di inglese e sale gratuite di lettura, fornite anche di libri e giornali in lingue straniere. E per lo stesso scopo per il quale aveva già iniziato corsi di conferenze in lingua italiana nelle scuole di America ha ora provveduto alla stampa della Guida del sig. John Foster Carr, per diffondere fra gli emigranti italiani una più sicura e precisa conoscenza

(1) JOHN FOSTER CARR. — *Guida degli Stati Uniti per l'immigrante italiano*, pubblicata a cura della "Società delle Figlie della Rivoluzione Americana", Sezione di Connecticut. Stampata da Doubleday, Page & Company, New York, 1910.

del paese che li ospita e dei diritti e dei doveri che hanno per le leggi locali.

Il Commissariato intende dare la maggiore diffusione alla Guida stessa, che contiene molte utili notizie e ottimi suggerimenti per le varie e non sempre facili contingenze della vita in cui i nostri emigranti agli Stati Uniti vengono spesso a trovarsi.

Riportiamo qui appresso, a titolo di saggio e per la particolare importanza che offre per essi, la parte che riguarda le leggi sociali degli Stati Uniti, e quella concernente l'igiene e la salute corporale.

Come si diventa cittadino negli Stati Uniti.

Non appena sbarcato negli Stati Uniti, chi intende farsi cittadino americano deve recarsi dinanzi ad un Tribunale Federale e dichiarare la sua intenzione di divenire cittadino americano. Ogni immigrante di oltre diciotto anni di età può fare in qualsiasi tempo tale dichiarazione. Per ottenere il certificato di questa dichiarazione di intenzione — ossia la *prima carta* — deve pagare la tassa di un dollaro.

In parecchie città degli Stati Uniti vi sono società che assistono gli immigrati nel disbrigo delle pratiche necessarie a divenire cittadino americano. Nella città di New York vi è l' "Italian-American Civic League", con ufficio al n. 498, West Broadway. In caso di bisogno in un'altra città o Stato, potete scrivere, per essere consigliato in proposito, a quella "League", o a qualsiasi giornale quotidiano italiano che si pubblichi negli Stati Uniti.

Dopo cinque anni di residenza continua negli Stati Uniti, e dopo almeno due anni e non più di sette da che avete avuto la prima carta, potete far domanda alla Corte per ottenere la piena cittadinanza. Per ottener ciò presentate la vostra prima carta e poscia dimostrate, mediante testimonianza di due cittadini consci del fatto, che voi avete vissuto continuamente in questo paese, senza

tornare in Europa, almeno per gli ultimi cinque anni, nell'ultimo dei quali voi avrete dovuto risiedere nello Stato ove ha sede il Tribunale a cui avete presentata la domanda di cittadinanza. Per dimostrare il periodo di residenza negli Stati Uniti dovete esibire un certificato di sbarco, che potete ottenere all'ufficio d'immigrazione del porto dove arrivaste. Per diventare cittadino dovete dichiarare che approvate la nostra forma di governo; provare che siete una persona di buona condotta morale e rispettosa delle leggi; giurare di sostenere la Costituzione degli Stati Uniti. Inoltre, dovete dimostrare di saper parlare l'inglese, a meno che non siate muto o vi siate stabilito su una terra pubblica quale "Homesteader".

Non potete divenire cittadino se non riuscite a spiegare al giudice, al quale avete presentata la domanda, l'ordinamento del governo americano, e il sistema che qui è seguito per fare ed amministrare le leggi.

La tassa per la registrazione della domanda di cittadinanza è di due dollari.

Novanta giorni dopo avere ottemperato a questi obblighi, dovete tornare in Tribunale insieme a due testimoni, e di nuovo dichiarare sotto giuramento che tutto quanto dichiaraste nella vostra domanda è vero. Se potete allora provare alla Corte in modo soddisfacente che siete idoneo a divenir cittadino, vi sarà concessa la carta di piena cittadinanza.

Per questa seconda dichiarazione è stabilita una tassa di due dollari.

Ricordatevi che non vi sono altre tasse nè spese di nessun genere oltre quelle qui sopra menzionate.

Osservazioni riguardo alla naturalizzazione e alla cittadinanza.

Gli anarchici ed i poligami non possono divenire cittadini degli Stati Uniti.

Qualsiasi straniero il quale, dopo aver dichiarato la sua intenzione di divenire cittadino americano (dopo, cioè, aver ottenuto

la prima carta di cittadinanza), serva per tre anni consecutivi quale marinaio su una nave mercantile americana, ha il diritto di chiedere la piena cittadinanza (di chiedere cioè la *seconda carta*), presentando il suo libretto di navigazione, dal quale risulti che egli ha servito per tre anni su una nave mercantile americana.

Chi nasce negli Stati Uniti è cittadino anche se i suoi genitori nacquero all'estero e non acquistarono mai la cittadinanza.

Quando una Corte ha conferita la cittadinanza a qualcuno, questi è cittadino americano in qualunque parte della Nazione si trovi. La sua carta di cittadinanza sarà valida dovunque per assicurargli il pieno godimento dei suoi diritti. Se la perde, può ottenerne un duplicato dalla Corte che gliela conferì.

Ogni emigrato, il quale nei cinque anni successivi a quello in cui ha acquistato la cittadinanza americana ritorna al paese nativo, oppure si trasferisce sul territorio di un'altra nazione, e vi fissa la sua residenza, non è più considerato come cittadino e perde tutti i diritti di cittadinanza americana.

Il cittadino americano può perdere il diritto al voto se commette un reato.

Le leggi degli Stati Uniti.

Negli Stati Uniti si gode di grande libertà personale, e pochi sono i doveri che il Governo, sia quello federale, sia quello dei vari Stati, impone al cittadino. Esso si occupa poco della vita dell'individuo. Non gli domanda nemmeno di far registrare al municipio o all'ufficio di polizia la propria residenza. Ma il primo dovere imposto a tutti, tanto cittadini quanto stranieri, è l'ubbidienza alla legge. Spesso il nuovo arrivato, senza saperlo, contravviene a parecchie leggi, e viene punito severamente nonostante la propria ignoranza. Vi sono certe leggi speciali riguardanti l'istruzione ed il lavoro dei fanciulli, e talune particolari alla vita nelle affollate grandi città d'America, che il nuovo arrivato deve conoscere, se non vuole avere fastidi.

A questo riguardo abbiamo preso a modello le leggi dello Stato di New York, perchè questo Stato contiene circa la metà degli Italiani che attualmente sono negli Stati Uniti; e perchè le leggi di esso, qui citate, hanno servito di modello alle leggi di quasi tutti gli altri Stati importanti.

È necessario studiar bene, con grande cura, tutte queste leggi.

Armi nascoste.

Costituisce reato portare addosso od anche possedere corti randelli con impugnatura, che si possono facilmente nascondere, detti "billy"; bastoncini corti e flessibili terminanti con una palla di piombo, detti "slung shot"; sacchetti di sabbia e tirapugni detti "metal knuckles". Così pure costituisce reato portare o possedere pugnali e armi bianche insidiose, che la legge designa coi nomi di "dagger", "dirk", e "dangerous knife".

La pena per le infrazioni di questa legge può essere di sette anni di carcere.

Non c'è regola fissa riguardo alla lunghezza della lama e alla dimensione del coltello, ma l'ordinario coltello a serramanico con la lama lunga quanto il dito medio, che l'Italiano porta con sé venendo dal paese natio, è spesso considerato come arma pericolosa, e moltissimi Italiani sono stati arrestati appunto perchè portavano coltelli di questo genere.

Costituisce reato per chiunque portare addosso, nascosta, in qualsiasi città, borgata o villaggio, in quasi tutti gli Stati, qualunque genere di pistola od altra arma corta da fuoco, senza essere provveduto di apposita licenza scritta. La pena massima è di un anno di carcere.

Le contravvenzioni a questa legge vengono sempre punite severissimamente.

Costituisce anche reato per tutti coloro che non sono cittadini degli Stati Uniti il portare armi da fuoco o dannose, in qualsiasi luogo pubblico, in qualunque tempo. Questa disposizione non concerne le organizzazioni autorizzate, civili o militari, quando sfilano in parata.

Ricatti e lettere minatorie.

Costituisce reato entrare in possesso della proprietà altrui, quando il consenso è ottenuto con l'uso della forza e della intimidazione.

Costituisce reato scrivere, mandare o consegnare ad altri lettere minatorie allo scopo di ottenere denaro od altro. Pena massima: 15 anni di carcere.

Costituisce inoltre reato scrivere, mandare o consegnare qualsiasi lettera, cartolina postale o scritto, pur non contenente specifiche minacce, con l'intento di arrecar molestia a chicchessia. Pena massima: un anno di carcere.

È pure contrario alla legge richiedere il pagamento di debiti per mezzo di cartolina postale.

Giuochi d'azzardo.

Nello Stato di New York è proibita ogni forma di giuoco di denaro. Pena massima: 2 anni di carcere.

Lotterie.

Costituisce reato il semplice possesso di un biglietto di lotteria, tanto se la estrazione abbia luogo in questo paese, quanto in un paese estero. Pena massima: 2 anni di carcere.

Costituisce reato partecipare alla estrazione di qualunque lotteria. Pena massima: 2 anni di carcere.

Così pure il vendere biglietti di lotteria. Pena massima: un anno di carcere.

Così pure far pubblicità per qualsiasi lotteria, per iscritto, mediante stampati o per mezzo di circolari. Pena massima: un anno di carcere.

Insulti alla bandiera.

Costituisce reato il fare atto di disprezzo alla bandiera degli Stati Uniti o l'adoprarla a scopo di pubblicità commerciale.

Licenze

Il venditore ambulante che traffica senza licenza, oppure contrariamente ai termini della sua licenza, o che rifiuta di mostrare la licenza all'agente o al cittadino che gliela domanda, è colpevole di reato. Pena massima: un anno di carcere.

Oltraggi alla moralità pubblica.

Costituisce reato per ogni uomo aver relazione sessuale con una ragazza minore di 18 anni di età e con la quale non sia legalmente ammogliato. Pena massima: 10 anni di carcere.

Il fatto che la ragazza consenti alla relazione, o che essa sia di cattivo carattere, o che l'uomo la credesse maggiore di 18 anni non esime dalla pena.

Costituisce reato commettere atti osceni in strada, o usare in pubblico linguaggio sacrilego od osceno.

È un reato severamente punito in tutti gli Stati il percuotere la propria moglie.

Bigamia.

Colui, la cui moglie vivente, o colei, il cui marito vivente, passa a nozze con un'altra persona è colpevole di bigamia. Pena massima: 5 anni di carcere.

Il fatto che la prima moglie o il primo marito viva in Italia e non sia mai stato in questo paese non esime dalla pena.

Se l'altra persona contrae il matrimonio conoscendone la natura bigama, è ugualmente colpevole di reato. Pena massima: 5 anni di carcere.

Reati elettorali.

Procurare un falso certificato di naturalizzazione, allo scopo di votare in una elezione, è un reato punibile con 7 anni di prigione o con multa di dollari 1000, o con ambedue le pene.

L'elettore che riceve un dono o un prestito in denaro, o una promessa di impiego per sè o per un suo amico o parente, allo scopo di votare o di non votare, di iscriversi o di non iscriversi, è colpevole di reato punibile col carcere per non meno di un anno e con la perdita del diritto di voto per cinque anni.

Trattamento degli animali.

Colui che non provvede cibo ed acqua al proprio cavallo, o all'altrui cavallo a lui affidato, o che fa lavorare un cavallo zoppo o che abbia piaghe sotto i finimenti è colpevole di reato. Pena massima: un anno di carcere.

Tutti gli atti di crudeltà verso gli animali sono severamente puniti.

Uso indebito di biglietti.

Costituisce reato usare abusivamente un biglietto di corrispondenza "transfer", di "car", stradale o di "elevated", o di "subway", sia comprandolo da altri o vendendolo ad altri, sia cercando di usarlo dopo scaduto il periodo di validità. Pena massima: un anno di carcere.

Regole d'igiene

Costituisce reato sputare sul marciapiede, sul pavimento delle stazioni di strade ferrate, "elevated", ed altre, sul pavimento di qualsiasi pubblico edificio, come sale, chiese, mercati, o sul pavimento degli "street-cars", e dei "ferry-boats". Pena massima: un anno di carcere.

Sputare non è soltanto un'abitudine disgustosa, ma è una delle cause della diffusione della tubercolosi e di altre malattie.

Costituisce reato battere o scuotere, fuori delle finestre e sulla strada, tappeti, pedane, materassi, coltri, coperte o abiti, in modo che la polvere cada nella strada o in luoghi abitati; e così pure vagliare od agitare calce, ceneri, carbone, sabbia, capelli, peli, penne

o qualsiasi sostanza leggiera che il vento possa trasportare in luoghi donde parti di quelle sostanze possano passare nelle strade o in luoghi abitati. Anche sui tetti occorre fare grande attenzione di non fare polvere.

Non si deve gettare sulla strada nè carta straccia nè spazzatura. Costituisce reato gettare dalle finestre in istrada immondizie e rifiuti di qualsiasi genere.

Costituisce reato il tenere pollame vivo entro quella zona della città di New York che è coperta di fabbricati, senza averne ottenuto il permesso dal "Board of Health", (Ufficio municipale d'igiene), e così pure costituisce reato l'uccidere pollame nel territorio della città stessa.

Sicurezza pubblica.

È severamente proibito di ingombrare con oggetti di qualunque genere i "fire-escapes", o uscite di salvataggio in caso di incendio. Chi contravviene a questa disposizione è punibile con multa di dollari 10.

Caccia.

Costituisce reato uccidere uccelli selvatici, in qualsiasi stagione, senza avere il permesso di porto di fucile, tanto nella "stagione di caccia", che nelle altre stagioni. Pena massima: un anno di carcere.

Costituisce reato andare a caccia di tortore e di pettirossi in quasi tutti gli Stati.

Costituisce reato uccidere qualsiasi animale, in qualsiasi tempo, in un giardino pubblico.

Leggi importanti relative ai fanciulli.

Costituisce reato per chiunque il mendicare, raccattare stracci, fare il venditore ambulante, ecc. in compagnia di fanciulli. Parecchie donne che andavano in giro vendendo e portavano un fanciullo in braccio furono arrestate; il fanciullo venne consegnato alla

“ Children's Society „, e la merce sequestrata. Pena massima : un anno di carcere.

Abbandonare un fanciullo che non abbia ancora raggiunto i sei anni è un reato punibile con un massimo di 7 anni di carcere.

Colui che abbandona la propria famiglia, lasciando figli minori di 16 anni senza sostentamento, o che trascura di provvedere loro i mezzi di vivere secondo la propria condizione economica è colpevole di reato. Chi abbandona in tal modo la propria famiglia può essere arrestato nello Stato di New York, o esservi condotto da ogni Stato dell'Unione, ed incarcerato per due anni.

Le Corti hanno il diritto di togliere i fanciulli alla custodia dei genitori che li trattano crudelmente o che li hanno abbandonati. Oltre a ciò i genitori snaturati possono essere tradotti in giudizio e puniti con multa e prigione.

L'obbligo di frequentare la scuola.

Tutti i fanciulli fra i 6 ed i 14 anni che si trovano in buone condizioni mentali e fisiche hanno l'obbligo di frequentare un corso regolare di istruzione impartito in una scuola, od anche altrove, da un competente maestro, dal 1° ottobre al 1° giugno, per tanti giorni quanti sono quelli in cui è aperta la scuola pubblica.

I ragazzi e le ragazze fra i 14 ed i 16 anni, i quali non vanno a lavorare, sono parimente obbligati ad andare alla scuola pubblica o a frequentare un corso di istruzione uguale a quello dato nella scuola pubblica. I ragazzi e le ragazze fra i 14 ed i 16 anni che lavorano e che non hanno terminato il corso elementare delle scuole pubbliche, hanno l'obbligo di andare alla scuola serale per non meno di 6 ore alla settimana e per non meno di 6 settimane all'anno.

Il ragazzo o la ragazza che viola queste leggi, può essere arrestato e tradotto dinanzi ad un magistrato di polizia, il quale può chiuderlo in una “ truant school „, ossia in una scuola dove vengono rinchiusi i fanciulli colpevoli di negligenza nel frequentare la scuola.

I genitori che non obbligano i loro figli ad obbedire a questa legge possono venir condannati al pagamento di una multa ed al carcere. Si ricordi che questa legge è rigorosamente osservata.

Legge sul lavoro dei fanciulli.

Le leggi dello Stato di New York sono molto severe relativamente ai lavori nei quali possono essere impiegati fanciulli al di sotto di 16 anni. Nessuno può impiegare un fanciullo sotto i 14 anni, in qualsiasi genere di lavoro o di servizio, durante il periodo in cui sono aperte le scuole pubbliche. Nessun ragazzo fra i 14 ed i 16 anni può essere impiegato, se colui che lo impiega non riempie prima, nel suo ufficio, nella località dove il ragazzo dovrà lavorare, uno speciale modulo che si chiama "Employment Certificate", ossia certificato d'impiego. Il modulo per questo certificato d'impiego viene rilasciato soltanto dal "Board of Health", (Ufficio municipale d'igiene). La pena per chi non osserva questi regolamenti è di dollari 50 per ogni violazione di essi.

Ore di lavoro.

I minori di 16 anni di età non possono lavorare più di 9 ore al giorno. Chi non ha raggiunto i 18 anni non può lavorare oltre 10 ore al giorno; non può neppure guidare un ascensore rapido. Fra il 15 dicembre ed il primo gennaio, eccetto il sabato, le ragazze fra i 16 ed i 21 anni, impiegate in negozi, non possono lavorare più di 10 ore al giorno.

A nessun ragazzo sotto i 18 anni ed a nessuna donna sotto i 21 anni è permesso di pulire macchine che siano in moto. Nessun fanciullo può lavorare nella cantina (basement) di qualsiasi bottega senza averne ricevuto il permesso dal "Board of Health".

Legge riguardante i fanciulli che vendono giornali.

I ragazzi sotto i 10 anni non possono vendere giornali. I ragazzi fra i 10 ed i 14 anni possono venderli, ma soltanto fino

alle ore 10 di sera. Le ragazze sotto i 16 anni non possono venderli mai. I ragazzi che non hanno raggiunto o che sembrano non aver raggiunto i 14 anni, non possono vendere giornali se non si muniscono di un permesso e di un segno di riconoscimento, che vengono rilasciati dal " District Superintendent of the Board of Education ", ossia dal Soprintendente all'Ufficio della Istruzione Pubblica, nel distretto in cui il ragazzo risiede.

Lavori proibiti ai fanciulli.

La legge punisce chi impiega i fanciulli a mendicare, a raccogliere stracci, avanzi di sigari, ossa o avanzi di macelleria, chi li impiega in qualsiasi genere di commercio ambulante al minuto o in qualunque occupazione girovaga, chi li esercita allo scopo di esporli come equilibristi, acrobati, lottatori, contorsionisti, cavallerizzi o ciclisti. È parimente contrario alla legge esporre fanciulli pazzi, idioti o deformati.

Colui che vende tabacco in qualsiasi forma ad un ragazzo che abbia, o che sembri avere meno di 16 anni, e colui che compra da fanciulli roba usata commette un reato punito dalla legge.

Costituisce pure reato il vendere liquori inebrianti a persone di età minore, tanto se i liquori servano per loro uso quanto se per uso di altri. Costituisce anche reato permettere a persone minori di età di trattarsi nei locali dove detti liquori vengono venduti.

Leggi per la protezione degli operai.

Il sentimento dominante negli Stati Uniti è l'individualismo, e, quindi, poche sono le leggi in favore degli operai, come quelle regolanti l'orario di lavoro, quelle sull'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro, contro le malattie e la vecchiaia, ecc., ecc.

Nello Stato di New York, e così pure negli altri Stati, e parimente per i lavoratori impiegati dal Governo Federale, l'orario giornaliero di lavoro è di 8 ore per tutti gli operai che dipen-

dono dalle accennate pubbliche amministrazioni. L'orario giornaliero legale per gli impiegati negli "street cars", "elevated lines", e "subways", nelle strade ferrate e nelle fabbriche di mattoni è di 10 ore, e così pure per gli impiegati nelle panetterie, farmacie e fabbriche di dolci.

È da notare che — sebbene non sia stabilito da nessuna legge — sta entrando nell'uso il limitare l'orario in tutti i lavori manuali a sole 8 ore al giorno.

Nello Stato di New York le donne non possono lavorare nelle fabbriche più di 10 ore al giorno.

Lavori in casa.

Per fare in casa qualsiasi genere di lavoro su qualsiasi articolo di vestiario che possa esser messo in vendita prima di essere lavato, è necessario avere uno speciale permesso. Le violazioni di questa legge danno diritto al padrone di casa di licenziare l'affittuario.

Infortunati sul lavoro.

Negli Stati Uniti l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro non è obbligatoria per legge. Tuttavia, in caso di infortunio avvenuto per negligenza del padrone, l'impiegato può procedere legalmente contro costui e può ricevere un compenso per il danno sofferto, purchè possa dimostrare:

1. Che egli stesso non contribuì, con la propria negligenza, a provocare il fatto che causò l'infortunio;
2. Che non continuò a lavorare dopo essersi accorto che il lavoro era divenuto pericoloso;
3. Che nessuno dei suoi compagni di lavoro può essere ritenuto responsabile di avere con la propria negligenza contribuito a provocare il fatto che ha causato l'infortunio.

Queste prove sono assai difficili. Negli Stati di Pennsylvania e Wisconsin, quando un operaio, che non sia cittadino americano, muore in seguito ad un infortunio sul lavoro, la vedova o i figli non hanno diritto a compenso di sorta, se non risiedono negli Stati Uniti.

Consiglio importante.

A causa della mancanza di protezione legale è importantissimo che l'operaio usi la più grande attenzione, diligenza e sveltezza per evitare gl'infortuni. Ciò è ancora più importante se egli non sa l'inglese, e non è in grado perciò di comprendere gli avvertimenti che si danno a voce o che sono esposti in iscritto. Spesso la legge obbliga i padroni a prendere le precauzioni necessarie a proteggere i loro impiegati dagli infortuni durante l'esecuzione del lavoro loro affidato. Si raccomanda al lavoratore di guardare, prima di mettersi al lavoro, se quelle precauzioni sono state prese; e gli si raccomanda anche di star sempre molto attento, mentre lavora, per evitare i pericoli.

Nel caso che un operaio venga colpito da un infortunio, farà bene, nel proprio interesse, a scrivere subito al più prossimo ufficio consolare italiano, narrando minutamente come avvenne l'infortunio, e dando per esteso il proprio nome e cognome, la paternità, il nome del comune di nascita ed il nome, la paternità ed il luogo di nascita di due o più persone che erano presenti quando l'infortunio avvenne. Se non sa scrivere, faccia scrivere la lettera al Console italiano da un amico o da uno dei testimoni. Se siete colpito da infortunio sul lavoro, non firmate nessuna carta, specie se, per firmarla, vi vengono offerti regali, a meno che non vi siate prima consigliato in proposito con il Console italiano. Guardatevi bene da tutti gli avvocati e da tutti gli impiegati di avvocati, che in questi casi vi vengono attorno dicendo di volervi aiutare.

Altre leggi importanti.

Il riposo domenicale.

Ogni specie di cibo, eccetto la carne non cotta, può essere venduta la domenica. È permessa la vendita di qualsiasi genere di tabacco, come pure quella del latte, del ghiaccio e delle acque gassose, purchè venga fatta in località dove non si vendono liquori. Le frutta, i fiori, i dolci, i giornali, le droghe, le medicine e gli apparecchi chirurgici possono parimente essere venduti, purchè la vendita non sia fatta in modo chiassoso. Le botteghe di barbiere possono rimanere aperte fino all'una dopo mezzogiorno.

È proibita la vendita di bevande alcoliche di ogni genere, ed i locali in cui si fa la vendita di dette bevande alcoliche debbono essere assolutamente chiusi per tutta la domenica. È fatta eccezione per quei locali in cui le bevande alcoliche sono vendute come parte di un pasto.

I contratti fatti di domenica non sono validi, eccetto quelli aventi carattere di carità e di estrema necessità. Anche i documenti legali (eccetto i testamenti) e le cambiali fatti di domenica non sono validi.

Interesse legale.

In ogni Stato vi sono leggi che stabiliscono l'interesse che può venir pattuito sui prestiti. Essa varia da Stato a Stato: in New York è del 6 per cento. Il far pagare un tasso più forte costituisce il reato d'usura, che è punito diversamente nei diversi Stati.

Vendite a pagamenti rateali (Installment sales).

Secondo le leggi dello Stato di New York e di altri Stati le cose vendute a rate appartengono al venditore fino a che sia stata pagata l'ultima rata. Costituisce reato il vendere gli oggetti acquistati in questa maniera, prima di aver pagato l'ultima rata.

Sfratto.

Quando un padrone di casa desidera licenziare un affittuario, deve prima rivolgersi alla Corte, ed il giudice intima all'affittuario, con un apposito avviso, di lasciar libera la località affittata, oppure di recarsi in Corte in un giorno designato nell'avviso e di esporre i motivi per cui non vuole sgombrare dalla località affittata. Il giudice non può obbligare un affittuario a recarsi in Corte prima di tre giorni o dopo cinque giorni dal dì in cui l'avviso è stato notificato. Così, se chi ha in affitto un appartamento non vuole andarsene, va in Corte il giorno indicato ed espone le sue ragioni. Se il padrone di casa vuole sfrattarlo per mancato pagamento della pigione, ed egli può pagarla e può, anche, pagare le spese degli atti legali, oppure può dar garanzia di pagamento entro 10 giorni, egli può aggiustar la cosa in questo modo. Se non ha danaro, e non può dar garanzie, può, per lo più, ottenere il permesso di trattenersi ancora per qualche giorno nella casa, prima che venga emesso l'ordine di sfratto, in modo da potersi sistemare altrove. Queste regole si applicano all'affitto di qualunque immobile.

Matrimoni, nascite e decessi.

Matrimoni.

In quasi tutti gli Stati e Territori è necessario uno speciale permesso per contrarre matrimonio. Nei Territori di Alaska e New Mexico e nello Stato del North Carolina non vi è bisogno di permesso. Nel New Jersey coloro che risiedono nello Stato non hanno bisogno di permesso. In California, tanto l'uomo che la donna prima di sposare sono obbligati a fare una dichiarazione giurata.

Questi permessi sono concessi facilmente, senza le formalità che vengono richieste in Italia. In ogni Stato i matrimoni possono

essere celebrati tanto religiosamente, con l'assistenza di qualsiasi prete o ministro della religione, quanto civilmente, con l'assistenza di un ufficiale che abbia ricevuto dallo Stato il potere di unire in matrimonio. È dovere sia del prete o ministro di religione, sia dell'ufficiale, di registrare regolarmente presso le debite autorità gli avvenuti matrimoni. In molti Stati sono proibiti e punibili i matrimoni fra bianchi e neri o discendenti di neri, fra bianchi e indiani, o fra bianchi e cinesi. In altri Stati son proibiti i matrimoni fra e con persone affette da certe malattie, come tubercolosi, sifilide, ecc., oppure da imperfezioni mentali o fisiche.

Il matrimonio che un italiano contrae in America è riconosciuto in Italia, purchè sia stato celebrato in conformità della legge americana. All'italiano che intende ritornare definitivamente in Italia si consiglia vivamente nel proprio interesse ed a garanzia dei diritti civili suoi e dei suoi eredi, di dare avviso legale del proprio matrimonio al Sindaco del Comune d'Italia dove risiedeva prima di emigrare, inviandogli il certificato di matrimonio, vidimato dal Console italiano. Egli può ottenere il certificato dal giudice di pace, notaio pubblico o prete o ministro di religione che celebrò il suo matrimonio in America.

La donna americana che sposa un italiano diviene suddita italiana rispetto alla legge italiana, ma conserva la nazionalità americana rispetto alla legge americana; perde detta nazionalità se va a risiedere in Italia insieme al proprio marito.

L'italiano che torna in Italia per rimanervi, e che non ha precedentemente dato avviso legale del matrimonio contratto all'estero, è obbligato a fare iscrivere l'atto di matrimonio nei registri dello stato civile del Comune in cui fissa la propria residenza, non più tardi di tre mesi dal dì del suo arrivo in Italia. In caso contrario incorre in una multa che può salire fino a 100 lire.

Nascite.

È dovere di ogni medico e di ogni ostetrica (levatrice), che abbia assistito alla nascita di un fanciullo, di darne denuncia

presso l'Ufficio locale del " Board of Health „, non più tardi di 30 giorni dal di della nascita, indicando il nome del fanciullo, la data della nascita ed il nome dei genitori. Se non furono presenti alla nascita nè un medico, nè una ostetrica, quest'obbligo incombe ai genitori o al tutore.

Decessi.

Un cadavere non può essere trasportato da una città ad un'altra nè può essere seppellito senza permesso del " Board of Health „. Questo permesso può aversi presentando un certificato del medico curante del defunto, o di altra persona responsabile, nel quale siano indicati il nome del morto, la data e le circostanze del decesso.

Chi viola questa legge è punito col carcere.

Come si viaggia negli Stati Uniti.

Se dovete andare oltre New York, è meglio che comperiate il biglietto ferroviario in Italia o ad *Ellis Island*, perchè la speciale tariffa ridotta, di cui godono gli immigranti che arrivano in America in terza classe, non può essere applicata a coloro che sono già entrati negli Stati Uniti.

Inoltre, ricordate che vi è sempre una riduzione sulla tariffa normale per gruppi di 10 o più persone che viaggino insieme per la stessa destinazione. L'ammontare della riduzione varia secondo la linea ferroviaria e la distanza da percorrere. La tariffa media delle ferrovie è di 2 soldi e mezzo per ogni miglio.

Viaggiando in gruppi di 10 o più persone, essa viene ridotta a soli 2 soldi per miglio e per persona.

Le ferrovie e le linee di navigazione americane non fanno spendere niente per il trasporto di bambini sotto i cinque anni. Per quelli fra i cinque ed i dodici anni fanno pagare metà del prezzo. I passeggeri al disopra dei 12 anni pagano il biglietto

intero, come se fossero adulti. Tutte le Compagnie americane di ferrovie e di navigazione pubblicano orari e carte che si possono avere gratuitamente dietro richiesta.

Le Compagnie americane di strade ferrate e di navigazione trasportano gratuitamente il bagaglio fino a 150 libbre (circa 70 chilogrammi) per ogni persona. Quando il bagaglio supera questo peso, si deve pagare qualche cosa di più.

Per ogni cassa o valigia che consegnate all'ufficio dei bagagli, perchè venga spedita con lo stesso treno sul quale viaggiate voi, riceverete una contromarca di ottone o di carta, su cui è segnato un numero che corrisponde al numero di un'altra uguale contromarca, attaccata alla vostra cassa od alla vostra valigia. Quando arrivate a destinazione, potete ritirare il vostro bagaglio soltanto presentando la contromarca. In caso di perdita del bagaglio trasportato gratuitamente, la Compagnia rimborsa, in certi Stati, fino a \$ 100, in altri fino a \$ 150.

Molte stazioni americane son divise in due parti: una per gli uomini ed una per le donne. Agli uomini è sempre consentito di sedere nella sala di aspetto per le donne — a meno che essa non sia esclusivamente riservata alle donne — purchè non fumino e non sputino. La sala d'aspetto per le donne è preferibile perchè più pulita e più attraente.

Il vagone ferroviario degli Stati Uniti non è composto di scompartimenti separati, ma di sedili doppi, disposti uno dietro l'altro ai due lati del vagone, con uno stretto corridoio nel mezzo, che va da un'estremità all'altra del vagone.

Nei treni americani c'è una sola classe. Vi sono però i vagoni "Pullman", che sono elegantissimi e costano di più. Per viaggiare in questi vagoni bisogna comprare un altro biglietto oltre quello normale.

In tutti i vagoni americani c'è acqua da bere, ed ogni vagone è provveduto di due luoghi comodi separati, uno per gli uomini, sul quale è scritto *Men* (uomini), l'altro per le donne, sul quale è scritto *Women* (donne).

Ogni treno è provveduto d'un vagone per i fumatori (*smoking*

car). Negli altri vagoni, come pure nei *trolleys*, *subways* e *elevated* (nei carri elettrici, nelle ferrovie sotterranee e nelle ferrovie elevate) è assolutamente vietato fumare.

Sulle strade ferrate degli Stati Uniti che portano a luoghi molto lontani, corrono treni per immigrati e treni con vagoni-letto (*tourist's sleeping cars*). In questi ultimi i sedili vengono, durante la notte, trasformati in letti. Qualche volta sono attaccati a questi treni i *dining-cars*, ossia vagoni-restaurant.

Siccome il pranzare in quei vagoni costa assai caro, sarà bene che vi procuriate il cibo pel viaggio prima di salire in treno. Frequentemente si trovano *restaurants* nelle stazioni ferroviarie; ma se voi non siete abituati a viaggiare in America e non sapete quanto tempo il treno si ferma in quelle stazioni, correte il rischio di rimanere a terra. Perciò è meglio che facciate le provviste prima di partire.

Nei vagoni-*restaurants* (*dining-cars*) si può avere per un prezzo moderato latte, thè e caffè, ed in ogni *tourist's car* vi è una piccola stufa, su cui si possono riscaldare queste bevande.

Fino a che non avrete acquistato pratica nel viaggiare in America, dovrete far grande attenzione ai cambiamenti di treni. Assicuratevi bene che il treno in cui vi trovate è proprio quello con cui dovete viaggiare, e non abbiate paura nè vergogna di chiedere informazioni, anche se troverete, qualche volta, che gli impiegati ferroviari in America non sono gentili come in Italia.

Viaggiando negli Stati Uniti, prendete, quando vi è possibile, il piroscalo, perchè il viaggiare per mare costa assai meno che il viaggiare in ferrovia. Badate però che in tal modo non si prolunghi troppo il vostro viaggio.

I *carri elettrici*, le *diligenze*, gli *omnibus* son sempre a buon mercato; le carrozze e le vetture da nolo sono sempre care. Non fate uso di queste a meno che non vi siate costretto, e, prima di usarle, fissate bene il prezzo col conduttore o vetturino.

Attenzione.

Quando arrivate alla stazione ferroviaria di qualche grande città, sarete circondati da uomini che molte volte portano sul petto della giacca o del cappotto una placca di metallo; essi si offriranno per portare il vostro bagaglio o per condurvi a destinazione. Voi potreste credere che costoro sieno agenti della Compagnia ferroviaria. Fate bene attenzione, perchè, invece, essi sono, per lo più, o vetturini privati, ovvero agenti di Compagnie di trasporti (*express*) o di carrozze, che fanno pagare forti tariffe per piccoli servigi.

Se avete bisogno di sapere quale strada dovete seguire, rivolgetevi ad una guardia (*policeman*), alla quale, se non sapete parlare in inglese, mostrerete l'indirizzo del posto dove siete diretto, indirizzo che le persone che viaggiano in America e che non conoscono l'inglese *debbono portare sempre scritto in maniera chiara e precisa*.

Nelle stazioni principali di New York troverete agenti della Società per gli immigranti italiani. Domandate di essi al vostro arrivo.

In campagna si trova ricchezza e salute.

In America il prezzo dei generi alimentari è in continuo aumento. Questo fatto accresce i profitti che i lavoratori ricavano dai campi e dagli orti che lavorano, e dovrebbe costituire il più forte incentivo per spingere gli immigranti italiani verso la campagna, dove potranno lavorare e fare fortuna.

Non dovete lasciarvi illudere dai salari elevati che, qualche volta, si pagano agli operai nelle grandi città. Ricordatevi che i lavori in città, per lo più, sono soltanto temporanei e ricordatevi ancora che in città avvengono frequentemente crisi le quali gettano sul lastrico migliaia e migliaia di lavoratori. Mettete a confronto gli utili che un lavoratore può ricavare nella città e nella

campagna per un periodo non breve di tempo — due o tre anni — e vedrete subito che a qualunque operaio torna sempre maggior conto lavorare in campagna anzichè in città, perchè in città, anche quando si hanno salari elevati, i frequenti e talora lunghi periodi di disoccupazione fanno consumare tutti i risparmi che si possono accumulare nei buoni periodi.

Nel lavoro dei campi, invece, ogni uomo, per quanto povero, il quale, oltre ad una certa esperienza di agricoltura, abbia perseveranza, sia industrie e non manchi di senso comune, può divenire indipendente in breve tempo.

La vita in campagna è la più sana per voi e per la vostra famiglia. In campagna non siete soggetti a molte malattie comuni nelle grandi città, ed anche il benessere morale dei vostri figli è più sicuro.

Migliaia di Italiani hanno avuto straordinario successo in questo paese, tanto nella coltivazione dei campi, quanto in quella degli orti. Per riuscire basta che voi seguiate il loro esempio, facendo quel che essi hanno fatto, ed ecco in qual modo.

Cominciate modestissimamente. Se vi è possibile, trovate da lavorare in un podere o in un orto. Altrimenti, trovate lavoro vicino alla campagna o, meglio, in campagna. Imparate i sistemi seguiti dai coltivatori americani e le condizioni dei mercati, e presto vi accorgete che, nella coltivazione dei campi, sia per la grande produttività del suolo, sia per i buoni prezzi, è possibile fare molto più denaro qui che in Italia.

La coltivazione intensiva è quella che rende di più. Mettete i denari alla Banca; e quando avrete l'esperienza necessaria, comprate un piccolo podere (*farm*) e stabilitevi là *insieme alla vostra famiglia*, perchè è difficilissimo che un Italiano arrivi a far fortuna nella coltivazione dei campi o degli orti se è solo, senza famiglia, a causa del caro prezzo della mano d'opera.

In questo paese la terra costa poco, molto meno che in Italia. Con cento o duecento dollari potete comprarvi un paio d'acri di terra, adatti al giardinaggio, a non molte miglia di distanza da una grande città.

In ogni parte dell'Est, negli Stati di New York, di Massachusetts, di Connecticut, e negli altri Stati vi sono le così dette *abandoned farms*, ossia poderi abbandonati. Questi poderi non sono stati abbandonati perchè il loro terreno è cattivo, o perchè essi sono troppo distanti dai mercati. Al contrario, il terreno è ottimo, ed i mercati si trovano a distanza conveniente. I padroni di questi poderi li abbandonarono, molti anni fa, per trasferirsi nelle terre incolte degli Stati dell'interno, quando queste terre erano date gratuitamente a chiunque si obbligasse a coltivarle. Ora che la popolazione è aumentata, sono aumentati anche i prezzi dei generi alimentari, e siccome non esistono quasi più terre da distribuire gratuitamente, questi poderi abbandonati possono costituire la fortuna di chi li occupa e li coltiva come una volta.

Soltanto nello Stato di New York vi sono più di 7 milioni di acri di terra eccellente di questo genere che voi potete comprare al prezzo medio di 35 dollari l'acre; e parecchi di questi poderi hanno buone case a cui occorre fare soltanto piccole riparazioni. Il sistema di acquisto di questi poderi è molto comodo. In genere voi pagate subito un quarto o un quinto del prezzo; il resto lo pagate a rate, dopo aver venduti i raccolti. Spesso 300 dollari bastano per cominciare. Molti italiani comprano i poderi pur possedendo una somma minore, ed il primo anno tirano avanti lavorando anche per conto d'altri. Alcuni lavorano in città durante l'inverno.

Per sapere dove queste *abandoned farms* si trovano e quanto esse costano, scrivete al *Department of Agriculture*, che ha uffici nella capitale di ogni Stato. Per lo Stato di New York scrivete ad Albany, pel Connecticut scrivete a Hartford, pel Massachusetts a Boston, e così via (1).

Diffidate delle agenzie che fanno pubblicità per la vendita di lotti e di beni immobili, specialmente di quelle che regalano

(1) Se non sapete l'inglese, potrete procurarvi queste informazioni rivolgendovi all'Ufficio del Lavoro per gli immigranti italiani, 59 Lafayette Street, N. Y.

un lotto ad ogni compratore. Moltissime di queste agenzie vendono terre che hanno pochissimo o nessun valore.

Terre governative.

Il Governo possiede terre fertilissime che vende a basso prezzo, ma queste sono quasi tutte nell'Ovest, e per recarvisi occorre un viaggio lunghissimo e costoso. Per fare una di queste compre a buon mercato occorre un capitale di almeno 500 dollari. Potete avere informazioni circa queste terre scrivendo al "Land Office", Washington, D. C. (1).

Affitto di poderi. — Molti Italiani hanno avuto successo prendendo in affitto dei poderi che si trovano in buone condizioni e pagandone il fitto annuo sia in denaro, sia mediante la divisione dei prodotti col padrone, come si fa in Italia, col sistema della mezzadria.

Per fittare un podere è spesse volte sufficiente, al principio, un capitale di 200 dollari.

Italiani occupati nell'agricoltura negli Stati Uniti.

Nei sobborghi di tutte le nostre grandi città, gli Italiani hanno ora splendidi orti; ed hanno, inoltre, in ogni parte del paese, molte fiorenti colonie agricole, alcune delle quali sono fornite di tutte le comodità ed hanno tutti i vantaggi offerti dalla civiltà moderna. Esse hanno servizio postale quotidiano, telegrafo, telefono, chiese, scuole. Alcune di queste colonie hanno avuto un successo notevole, ma non bisogna dimenticare che il successo è dovuto al lavoro, ed esige *braccia di ferro e volontà d'acciaio*.

Divisi per Stati diamo qui sotto i nomi, le caratteristiche e la popolazione (italiana) delle principali colonie e gruppi di agricoltori italiani attualmente esistenti negli Stati Uniti:

(1) Vedi nota a pagina precedente.

ALABAMA — *Daphne*. — Colonia fondata nel 1890. Poderi da 10 a 25 acri. Si coltivano frutta, ortaggi e specialmente patate dolci. 250 abitanti, provenienti dal Tirolo, dagli Abruzzi e dalla Sicilia.

Lambert. — Colonia fondata nel 1893. Produce uva ed ortaggi. Popolazione 150, composta di Tirolesi.

ARKANSAS — *Tontitown*. — Poderi da 20 a 40 acri. Il prezzo di acquisto di essi fu originariamente di \$ 15 l'acero; ora è salito a 100 e 125 dollari. Ogni acro frutta in media \$ 100 l'anno. Produce uva, frutta, grani, bestiame. Popolazione 500 fra Romagnoli, Veneti e Marchegiani.

CALIFORNIA. — In questo Stato non vi sono grandi colonie italiane, specialmente a causa dell'alto prezzo dei terreni; ma in ogni parte dello Stato si trovano Italiani in piccoli, fiorentissimi gruppi. Molti sono in Amador County, dove dividono il loro tempo fra l'agricoltura e le miniere. Gli Italiani hanno prosperato molto in California, e le loro proprietà immobili hanno un valore di centinaia di milioni di dollari. Gli agricoltori italiani producono uva, pesche e ortaggi di ogni genere.

Lodi. — Vi è un vigneto cooperativo italiano fiorentissimo. vignaiuoli provengono quasi tutti dalla Liguria e dal Piemonte.

Los Angeles. — Gli Italiani fanno fortuna con la coltivazione degli ortaggi.

San Francisco. — Gli Italiani hanno orti bellissimi nei sobborghi della città.

Stockton. — Vi sono prosperi vigneti e campi di alfalfa (specie di foraggio), che danno molto guadagno agli Italiani.

COLORADO — *Denver*. — Ottimi orti.

Pueblo. — Orti.

CONNECTICUT. — Questo Stato offre molte opportunità a coloro che desiderano poderi a buon prezzo. Circa 600 Italiani, in gran parte Liguri, sono addetti all'agricoltura in questo Stato.

La colonia di *Glastonbury* è famosa per le sue pesche.

DELAWARE. — Non vi sono colonie italiane nè grandi nè pic-

cole, ma parecchi Italiani han fatto fortuna nel così detto *peach-belt*, la regione dove meglio crescono le pesche.

FLORIDA. — Non vi sono colonie agricole italiane, ma parecchi Italiani prosperano presso le città di *Pensacola* e di *Tampa*. Coltivano ortaggi, aranci e limoni. Alcuni si dedicano con profitto alla produzione delle pesche e lavorano nelle fabbriche di sigari. Il clima è caldo e piacevole d'inverno.

LOUISIANA. — Gli Italiani, oltre ad avere molte colonie agricole, sono sparsi dovunque in piccoli gruppi. Centomila all'incirca lavorano nelle piantagioni di canna da zucchero e negli zuccherifici. Coltivano anche frutta, ortaggi e cotone.

Independence. — Colonia di 1100 Siciliani, fondata verso l'anno 1885. Coltivano poderi da 20 a 70 acri. La terra, che fu comprata da \$ 2 a 5 l'acro, costa ora dai \$ 20 ai 100.

Produce specialmente fragole, delle quali furono spediti altrove, in un solo anno, 250 vagoni.

Lake End. — 500 abitanti italiani. Si coltiva con profitto il cotone. Una famiglia addetta a questo lavoro risparmiò in un anno \$ 1000.

New Orleans. — Orti fertilissimi nelle vicinanze di questa città. In essi alcune volte son possibili fino a 4 e 5 raccolti in un anno. Una famiglia ha ricavato dai 600 ai 1000 dollari all'anno dalla sola coltivazione della lattuga.

Paterson. — Colonia di 500 Siciliani.

MASSACHUSETTS. — Molte *abandoned farms* son coltivate con profitto dagli Italiani in molte parti dello Stato. Attorno a Boston si trovano ottimi orti coltivati da Italiani.

MISSISSIPPI. — Molti Italiani hanno trovato il clima di questo Stato aggradevole come quello della Louisiana, e il suolo è altrettanto ricco. Centinaia di costoro sono padroni di case ed orti in *Canton*, *Gulfport* e *Natchez*. Vi sono numerosi gruppi di Italiani che coltivano cotone a mezzadria fra *Vicksburg* e *Memphis*, nelle vicinanze di *Greenville*, *Friarspoint*, *Luda*, *Shelby* e *Rosedale*. Essi provengono in gran parte dal Bolognese e dalle Marche.

MISSOURI — *Knobview* o *Montebello*. — Colonia di 300 Italiani che coltivano frutta e grani ed allevano pollame e pecore.

Marshfield. — Popolazione di circa 100 Tirolesi. Coltivano meli, granaglie ed allevano bestiame.

Verdelia. — Colonia nota per la coltivazione di pesche.

NEW JERSEY. — Questo Stato offre molte buone occasioni all'agricoltore ed all'ortolano. La terra è a buon mercato e le città ed i mercati sono vicini. Anche qui le colonie agricole italiane hanno avuto splendidi risultati.

Hammonton. — Colonia di 2000 Italiani, in gran parte Siciliani o Meridionali. Coltivano 5000 acri. Parecchi lavorano nelle vicine fabbriche. Coltivano vigne, fragole, more di macchia, frutta e patate dolci. Attorno ad Hammonton sono sorte altre piccole colonie e cioè: *Elm*, *Rosedale*, *Winslow*, *Waterton* e *Dunbarton*.

Vineland. — La più fiorente colonia italiana degli Stati Uniti. Popolazione 6000 abitanti, quasi tutti Siciliani. Fondata nel 1873. Poderi da 10 a 160 acri. Il valore dei beni immobili appartenente a Italiani ascende a \$ 3,800,000. Il terreno può comprarsi al prezzo di 20 a 25 dollari all'acero; pagamento parte in contanti al momento dell'acquisto, il resto in piccole rate. Una famiglia ricavò in un anno \$ 9000 dalla sola coltivazione delle patate dolci. Presso Vineland vi sono le piccole colonie di *Nuova Italia*, *Garden Road*, *New Field*, *Landisville*, *Minitola*, *Oak Road*, *Millville* e *Bridgeton*. Inoltre sonvi ortolani italiani presso tutte le grandi città del New Jersey.

NEW YORK. — In questo Stato gli Italiani esercitano l'orticoltura con grande successo intorno alle grandi città, in specie New York e Brooklyn. Le loro piccole colonie qui e nel Long Island son troppo numerose per menzionarle in questo elenco.

Fredonia. — Colonia di 2000 Siciliani che guadagnano circa 75 dollari all'anno per ogni acro di terra che coltivano. Fondata nel 1895. I coloni lavorano anche nelle fabbriche. In un anno spedirono 9000 vagoni di uva e fecero due milioni e mezzo di "galloni" di vino. Pure nel *grape belt* o regione dell'uva, di

questo Stato, e lungo la riva meridionale del Lago Erie, vi sono *Brant, Farham, North Collins*. Nello Stato di New York esistono colonie italiane anche ad *Avon, Geneseo e Mount Morris*. A *Cannastota* vi è una colonia di 500 Italiani che coltivano ortaggi a mezzadria.

NORTH CAROLINA. — Questo Stato presenta splendide opportunità per l'agricoltore italiano. Il suolo è fertile; la primavera precede di parecchie settimane quella del Nord, e perciò l'orticoltura è vantaggiosa per il facile esito delle primizie nelle grandi città del Nord.

St. Helena, presso Wilmington. — Colonia di 300 Veneti. La terra può dare fino a § 100 di profitto per acro. Produce fragole, granturco, patate ed altri legumi e verdure.

Valdese. — Colonia di 350 Piemontesi, fondata nel 1893.

OHIO. — Molti Italiani vi lavorano nella regione vinicola lungo il Lago Erie.

PENNSYLVANIA. — Gli Italiani hanno orti presso tutte le grandi città. Prosperano anche con i loro vigneti lungo la riva meridionale del Lago Erie.

West Philadelphia. — Orti.

Chester. — Orti.

Rosetta. — Orti.

L'amministrazione della città è nelle mani degli Italiani.

RHODE ISLAND — *Providence*. — Orti.

SOUTH CAROLINA. — C'è una colonia di Siciliani presso *Charleston*, a *Ganqi*.

TENNESSEE — *Memphis*. — Orti che danno grandi profitti, specie nella piccola colonia di *Alessandrina*, abitata da circa 300 Italiani.

TEXAS. — Ogni anno si fonda una nuova colonia italiana nel Texas. Fiorentissimi mercati per ortaggi sono *Dallas, Houston e San Antonio*. Le piccole colonie sono troppo numerose per menzionarle qui.

Bryan. — La più nota colonia. 4000 Siciliani. Poderi dai 30 ai 160 acri. Producono cotone, granturco, suini e pollame.

Dickinson. — 500 Siciliani. Orti.

Montague. — Cotone e bestiami. 200 abitanti italiani.

UTAH. — Molti Italiani hanno avuto molto successo lavorando orti nelle fertili vallate che si trovano presso *Salt Lake City.*

VIRGINIA — *Alexandria.* — Orti.

Norfolk. — Orti.

WASHINGTON — *Seattle.* — Orti.

WYOMING — *Cheyenne.* — Orti.

Importanza di curare la propria salute.

Le condizioni di vita in America non sono uguali a quelle d'Italia; e poichè gli Italiani non le conoscono bene, corrono il rischio di soffrir gravi conseguenze, particolarmente nei primi tempi della loro residenza in questo paese. Essi vengono colpiti da infortuni, perchè l'impiego di macchine è qui assai più esteso che in Italia, e cadono vittime di malattie perchè le condizioni della vita e quelle del lavoro sono diverse.

Il capitale dell'operaio consiste in un corpo forte e sano; ma quando gli uomini vivono affollati — come avviene nelle case delle città e nelle capanne dei campi di lavoro — la loro vitalità ne soffre, e quando la vitalità diminuisce, l'organismo è facilmente soggetto a contrarre malattie, come la polmonite e, peggio ancora, la tubercolosi. Un gran numero di Italiani che sono arrivati qui sani e robusti sono morti di tubercolosi nei primi tre anni dal loro arrivo.

Per evitare le malattie e l'indebolimento fisico bisogna tenersi molto puliti, mangiare bene, vivere all'aperto quanto più si può e dormire in stanze ben ventilate.

In America non fa mai male dormire con le finestre aperte. Se vi sono zanzare, si mettano reti alle finestre. La miglior cura

delle malattie è la prevenzione. Bisogna evitare l'aria cattiva, il cibo cattivo, l'acqua cattiva e le cattive abitudini.

Regole per mantenersi sani.

Acqua pura, cibo puro, corpo pulito, abiti netti, casa pulita, strade pulite. Tutto ciò contribuisce a mantenerci sani.

Tenete le mani pulite, specialmente quando mangiate. Le unghie, quando sono lunghe e sporche, possono albergare miriadi di germi d'infezione.

Pulizia, luce di sole ed abbondanza di aria pura proteggono il sano ed aiutano il malato. Quasi sempre esse sono le migliori medicine.

Mangiate le qualità di cibi che più vi piacciono. È necessario che variate i cibi. Non usate bevande forti. Bevande forti fanno uomini deboli. Bevete ogni giorno molta acqua. L'acqua aiuta la digestione e la circolazione del sangue. Essa porta via i rifiuti del corpo. Ma bevete acqua pura. Quando non è pura, l'acqua può portare la febbre tifoidea ed altre malattie. Preferite acqua di pozzo, purchè il pozzo sia lontano da stalle e fogne. Se l'acqua non è chiara, bollitela prima di usarla. Bollendo l'acqua si distrugge quanto è in essa che può causare malattie.

Non date mai nè vino nè birra ai fanciulli. Quando i fanciulli prendono queste bevande, non mangiano abbastanza e soffrono talvolta di svenimenti nella scuola. Le bevande alcoliche sono troppo eccitanti e impediscono lo sviluppo naturale del corpo giovanile.

Il bagno porta via il sudiciume che chiude i pori della pelle, il sudore e gli altri rifiuti del corpo; rende la pelle pulita e morbida; dà tono e forza a tutta la persona; prolunga la vita. Fate il bagno di tutto il corpo una volta al giorno.

Al mercato.

Comprate soltanto cibi freschi e puliti. La carne ed il pesce che comprate debbono sempre essere freschi.

Non comprate nè pane nè paste dolci in panetterie sporche.

Il vostro macellaio e colui che vende gli altri generi alimentari sono persone a cui piace tenersi puliti? Sono puliti i loro impiegati?

Colui che vende il latte ed il burro, li tiene coperti? Li ripone in luogo fresco e pulito? Servitevi da un lattaio che abbia mani pulite, abiti puliti, carretto pulito, e che tenga puliti i recipienti e le bottiglie che usa.

La tubercolosi, che uccide cinque milioni di persone all'anno, può essere trasmessa per mezzo del latte infetto. Non dimenticate che il latte sporco può financo uccidere il vostro bambino.

Quando aprite scatole di carne in conserva, osservate che il contenuto non abbia muffa verdognola. Fate attenzione di non usare il contenuto delle scatole che sono gonfiate nel mezzo del coperchio. Tanto nel primo quanto nel secondo caso la carne contenuta nelle scatole ha principiato a guastarsi e non deve essere usata.

Non comprate mai generi alimentari venduti a prezzi di così detto "buon mercato".

In cucina.

Tenete tutti i generi alimentari coperti, nell' "ice-box" (ghiacciaia) o nella dispensa. Non lasciate mai il latte scoperto da nessuna parte. Parimente non lo tenete in stanze calde o nell' "ice-box" quando in questo non c'è ghiaccio. Riparatelo dalle mosche.

Lavate bene, prima di mangiarli, la carne, il pesce, le erbe e le frutta.

Usate piatti ben puliti e cibi cotti di fresco.

Le mani di chi cucina debbono esser pulite. Molti casi di febbre tifoidea e di altre malattie sono stati contratti mangiando cibi cotti da un cuoco che aveva le mani sporche.

Guardate che in casa vostra, e specialmente in cucina, non vi sieno mosche. Esse sono causa di molte malattie. Il grassume e la sporcizia le attirano.

Anche i topi, le cimici, gli scarafaggi (bacarozzi) trasportano germi di infezione. Rammentatevi però che anche questi animali non vivono in luoghi dove la pulizia è ben curata.

Modo di spazzare e spolverare.

La polvere contiene germi che causano malattie. Perciò, quando spazzate e spolverate, cercate di far meno polvere che potete. Il miglior modo di spazzare è quello di bagnar bene un giornale, farlo a pezzettini, e spargere questi sul pavimento. In tal modo la polvere rimane attaccata alla carta, e voi spazzate bene senza sollevarla. La miglior maniera di spolverare è di adoperare un cencio leggermente bagnato, lavandolo bene quando si è finito.

Avvertenze generali.

È dovere del cittadino di fare il possibile per mantenere in buona salute sè stesso ed i propri simili.

Spazzatura e ceneri debbono venir prontamente poste negli appositi recipienti.

Dove le condizioni igieniche non sono buone, sia a causa delle latrine, sia a causa delle tubature, o del modo con cui si dispone della spazzatura, bisogna liberamente ed immediatamente fare un reclamo all'Ufficio d'igiene ("Board of Health"). In America tutti fanno così, perchè questo è l'uso, e voi dovete fare come fanno gli Americani.

In tutte le città d'America il "Board of Health" gode di grande autorità. Esso può obbligar chicchessia a tenere in condizioni igieniche la casa e le stanze in cui vive. Può obbligare i padroni delle case a tenere in condizioni salubri le botteghe e le fabbriche. In ogni città d'America esso sorveglia affinchè i generi

alimentari siano tenuti come si deve nelle botteghe in cui sono venduti. I "Boards of Health", delle grandi città mandano i loro ispettori a visitare ogni parte della campagna donde proviene il latte che si vende in città. Il "Board of Health", pubblica e distribuisce gratuitamente (in New York, ed in qualche altra città, anche in lingua italiana) in gran numero apposite circolari, nelle quali è detto come si deve aver cura dei bambini, come si deve nutrirli, come si deve usare il latte sterilizzato, il quale ha salvato da morte migliaia di creature. Altre circolari danno consigli per la cura di varie malattie, come la tubercolosi; altre trattano dei modi di mantenere e preparare i cibi e del sistema di vita in generale. Tutte queste pubblicazioni possono aversi gratuitamente, ed è importantissimo per chi non conosce le condizioni della vita in America di procurarsele.

Il "Board of Health", sorveglia anche la salute dei fanciulli nelle scuole, e fa, per mezzo dei suoi medici, frequenti esami degli occhi, orecchi, denti, gola, ecc., degli scolari. Il fanciullo malaticcio è sempre in ritardo negli studi. Sono soltanto gli scolari sani che fanno progressi.

Le grandi città degli Stati Uniti offrono molti vantaggi igienici e piacevoli, ed approfittare di essi non costa nulla, perchè tutte le spese sono sostenute dal Comune.

Vi sono grandissimi bagni pubblici; grandi piazze ("play-grounds",) dove i fanciulli si divertono all'aria libera, sotto la vigilanza di appositi incaricati, ed a questi "play-grounds", sono annesse palestre ginnastiche per uomini e ragazzi.

A New York, lungo il fiume, vi sono moli adibiti alla ricreazione pubblica ("recreation piers",), che si avanzano nel fiume, e sui quali le madri possono condurre i loro fanciulli nella stagione calda. È piacevolissimo trattenersi la sera su questi moli, e spesso bande musicali vi tengono concerti. Anche i giardini pubblici, nei quali si tengono frequentemente concerti, offrono continuamente all'abitante della città l'occasione di prendersi un piacevole riposo e di respirare l'aria buona nei vasti luoghi alberati.

Consigli da seguire in caso di malattia.

Guardatevi dagli istituti medici ("Medical Institutes,") che fanno pubblicità nei giornali italiani, e che danno a credere di guarire qualunque malattia, anche se incurabile. Essi vi prenderanno il denaro e spesso peggioreranno il vostro male. Guardatevi dalle medicine patentate e specialmente da quelle per i fanciulli.

Quando siete malati e non avete mezzi, andate ad un ospedale o ad un dispensario. Gli ospedali americani sono sussidiati dalle Amministrazioni pubbliche o mantenuti con donazioni di persone ricche. Essi sono gratuiti per la povera gente. Sono splendidamente forniti e tanto i ricchi quanto i poveri vi vengono trattati con uguale attenzione e delicatezza. Oltre gli ospedali di carattere generale, nelle grandi città vi sono anche ospedali speciali: ospedali di maternità, ospedali per fanciulli, ospedali per malattie determinate, come cancro, tubercolosi, malattie contagiose, malattie degli orecchi, degli occhi, della gola, ecc. In New York vi sono anche due ospedali per gli Italiani: uno, l'Italian Hospital, che si trova ai n. 165-167, West Houston Street, l'altro, il Columbus Hospital, che si trova al n. 226, East 20th Street.

La tubercolosi.

Nella grande maggioranza dei casi, la tubercolosi, che prima si considerava come incurabile, non è una malattia fatale. Si può quasi sempre curarla se viene scoperta presto. Se soffrite di tosse e di catarro continui, potete essere in pericolo, e dovete subito farvi visitare da un medico o andare a farvi esaminare in un ospedale o in un dispensario. Se risulta che avete la tubercolosi, non vi lasciate imbrogliare con cure specifiche, sistemi speciali, medicinali per i quali vien fatta tanta pubblicità sui giornali italiani. La sola cura consiste in aria pura, sole, vita all'aperto e cibi nutrienti.

Il "Board of Health", di New York, come pure quello di altre città, pubblica le regole che si debbono seguire per curare la tu-

bercolosi. Se non avete mezzi per procurarvi il consiglio di un bravo medico, rivolgetevi alla Clinica Morgagni (No. 173, West Houston Street, primo piano, New York City), un istituto italiano che prende speciale cura dei tubercolosi poveri e provvede, ove sia necessario, al loro invio nei sanatori.

Malattie contagiose.

Il medico che cura una persona affetta da una malattia contagiosa ha il dovere di riferire al "Board of Health", circa la natura della malattia. Il "Board of Health", ha facoltà di isolare qualunque persona affetta da malattia contagiosa.

Se un proprietario affitta un appartamento sapendo che questo è infetto, e non previene di ciò chi vuol prenderlo in fitto, è responsabile di tutti i danni che possono derivare dalla infezione.

Le persone colpite da malattia contagiosa possono essere portate agli ospedali ed esservi trattenute. Colui che soffre di malattia contagiosa e che si espone in luogo pubblico o che espone in luogo pubblico altra persona ugualmente malata, può essere punito.

Vaccinazione.

La vaccinazione non è obbligatoria per legge, ma a chi non è vaccinato può venir proibito lo sbarco negli Stati Uniti. I ragazzi non vaccinati corrono il rischio di non essere ammessi nelle scuole.